



Gemeindedolmetscher*innen

**Arabisch, Bulgarisch, Dari, Farsi, Paschtu, Kurdisch-Sorani,
Kurdisch-Kurmanci und Russisch**

Gesundheit Berlin-Brandenburg e.V.

Kennziffer: 3/120/18

Gesundheit Berlin-Brandenburg e.V., die Arbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung, wurde 1993 gegründet und zählt etwa 150 Mitglieder aus dem Gesundheits-, Sozial- und Bildungswesen. Der Verein ist ein Interessensvertreter für Gesundheitsförderung, der Aktivitäten koordiniert und vernetzt, Sachkompetenz bündelt und viele gesellschaftliche und politische Kräfte integriert.

Seit 2003 ist Gesundheit Berlin-Brandenburg e.V. Träger des Projekts „Gemeindedolmetschdienst Berlin“ (GDD). Der GDD vermittelt rund 150 qualifizierte Dolmetscher*innen in über 50 Sprachen insbesondere an Einrichtungen im Gesundheits- und im sozialen Bereich. Siehe auch unter www.gemeindedolmetschdienst-berlin.de.

Im Zusammenhang mit den steigenden Bedarfen an qualifizierter Sprach- und Kulturmittlung in Berlin suchen wir **ab sofort** engagierte Gemeindedolmetscher*innen in folgenden Sprachen: **Arabisch, Bulgarisch, Farsi, Dari, Paschtu, Kurdisch-Sorani, Kurdisch-Kurmanci und Russisch**. Dienort ist Berlin. Die Positionen sind in Teil- oder Vollzeit zu besetzen.

Ihre Aufgaben:

Face-to-Face- sowie telefonisches Dolmetschen mit Sprach- und Kulturmittlung in Berliner Gesundheitsämtern, Kinder- und Jugendgesundheitsdiensten, Zentren für sexuelle Gesundheit und Familienplanung, Krankenhäusern, Arztpraxen, etc.

Ihr Profil:

- Migrationshintergrund und/oder nachgewiesene interkulturelle Erfahrungen aus langjährigen Auslandsaufenthalten
- Nachgewiesene Kenntnisse in einer der folgenden Sprachen (vergleichbar C1 GER): Arabisch, Bulgarisch, Farsi, Dari, Paschtu, Kurdisch-Sorani, Kurdisch-Kurmanci oder Russisch
- Nachgewiesene Sprachkenntnisse von mindestens C1 GER in der deutschen Sprache
- Qualifizierung und Erfahrungen im Bereich Dolmetschen im Gesundheits- und sozialen Bereich (z.B. SprInt-Qualifizierung)
- Interkulturelle Kompetenz und Teamfähigkeit
- Gesellschaftliche, soziale und regionale Kenntnisse der Stadt Berlin
- Sicherer Umgang mit der gängigen Office-Software und der Internetrecherche



- Organisationskompetenz und ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein
- Sicheres Auftreten und Kommunikationsstärke
- Belastbarkeit

Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit in einem verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Handlungsfeld der Berliner Gesundheitsversorgung. Kollegialität und Loyalität durch engagierte Teamkollegen*innen, eine professionelle Betreuung rund um Ihre vielfältige Tätigkeit als Gemeindedolmetscher*in sowie eine sehr gute öffentliche Erreichbarkeit Ihrer GDD-Einsatzzentrale prägen unsere tägliche Arbeitsphilosophie.

Bei einer Anstellung im GDD Berlin erwartet Sie eine leistungsgerechte Bezahlung in Anlehnung an den TV-L sowie bedarfsgerechte Fort- und Weiterbildungen und Supervision zu Ihren Dolmetscheinsätzen. Die Positionen sind zunächst befristet mit Option auf Verlängerung.

Wenn Sie sich von diesen Aufgaben angesprochen fühlen und Sie sich in diesem Profil wiederfinden, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer **3/120/18** (Motivationsschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse, Nachweise Sprachkenntnisse Deutsch und Zielsprache(n)) ausschließlich elektronisch ab sofort an ivanova@gesundheitbb.de.

Bitte geben Sie darüber hinaus Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin und Ihre Gehaltsvorstellungen an. Für Nachfragen zur Stellenausschreibung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Gesundheit Berlin-Brandenburg e. V.
Gemeindedolmetschdienst
Elena Ivanova
GDD Servicecenter Sachbearbeitung
ivanova@gesundheitbb.de
Friedrichstraße 231, 10969 Berlin
Tel.: 030 – 443190 - 923

www.gesundheitbb.de
www.gemeindedolmetschdienst-berlin.de

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!